

# SENTER FOR IBSEN-STUDIER

## Årsrapport 2003

Vedteke av styret for *Senter for Ibsen-studier* 26. januar 2004

### 1. Innleiing

Årsplanen for 2003 som styret godkjente 10. mars, er gjennomført utan store avvik. Planen bygde på dei retningslinjer og plandokument for drifta ved senteret som tidlegare har vore vedteke av styret og fakultetet (jf *Strategiplan for perioden 1999 – 2003*).

Senter for Ibsen-studier har i 2003 markert 10 års verksemd. Senteret kom i gang hausten 2002 med lokale i Universitetsbiblioteket og to tilsette. I 2003 har senteret med to tilhøyrande prosjekt rundt 30 medarbeidarar og gode romtilhøve i Observatoriet. For informasjon om dei konkrete resultatane frå desse 10 åra, viser vi til årsrapportane og til ei oppsummering i den nye strategiplanen som vert utarbeidd i 2004 for fase III. Her vil vi kort peika på at i fase I (1993 – 98) sto dokumentasjonsarbeidet i fokus, med etableringa av ein eksemplarisk internasjonal *Ibsenbibliografi*, med omlag 19 000 registreringar i dag. Senteret tok også initiativ til at alle Ibsens handskrifter vart digitaliserte og tilgjengelege i elektronisk format. Dette *Manuskriptprosjektet* har blitt modell for liknande prosjekt, ved andre institusjonar. I 1998 starta det nasjonale prosjektet, *Henrik Ibsens skrifter*, etter pådriv av Ibsensenteret. Desse tre hovudsatsingane er grunnleggjande for all Ibsen-forskning.

Senteret har også arbeidd for å få i gang undervisning i Ibsen-studiar. Frå hausten 2004 vil det bli undervist i *Ibsen Studies* på mastergradsnivå. Det har vore stor aktivitet innan formidlingsverksemda, og dette karakteriserer fase II (frå 1998 – 2003). Dei internasjonale Ibsen-konferansane vert no arrangert regelmessig og har mange deltakarar. Det er etablert eit stort nettverk av forskarar og spesialistar innan mange felt. Det er publisert ei rekkje avhandlingar, bøker og artiklar om Ibsen i løpet av dei seinaste 10 åra. Fleire av desse er blitt til ved senteret. Vi har fått i gang tidsskriftet *Ibsen Studies* og ein skriftserie, *Acta Ibseniana*. Det er frå fleire hald peika på at senteret er eit knutepunkt og ein dynamo for Ibsen-forskinga i Noreg.

I 2003 har Styret for Senter for Ibsen-studiar hatt fire møte, og det er levert rapportar til styret om økonomi, reiser, konferansar o.a. gjennom året. Senteret har fått nye medarbeidarar, både innan administrasjon og forskning.

Mange utanlandske og norske forskarar og studentar har også i 2003 hatt opphald ved senteret, og fleire av desse arbeider med doktoravhandlingar. Det er etablert ei intern seminarrekke med innlegg frå forskarar knytta til senteret, og dette tiltaket har hatt god respons og mange deltakarar.

Den 10. internasjonale Ibsen-konferansen vart arrangert i New York i juni og samla fleire deltakarar enn nokon gong tidlegare. Nettverket av Ibsen-forskarar er også styrka gjennom den konferansen som senteret arrangerte i St Petersburg i oktober, med representantar frå framstående russiske forskingsinstitusjonar.

Samarbeidet med andre institusjonar innan forskning og formidling har vore svært godt. Senteret har vore medarrangør av fleire konferansar og møter i inn- og utland. Dette har også styrka nettverket vårt innan teater og forskning.

Arbeidet med å få i gang mastergradsstudiet har halde fram, men planane om oppstart av studiet hausten 2003 let seg ikkje gjennomføra. Drøftingane om val av grad (eittårig eller toårig studium) har vore omfattande. Styret fatta nytt vedtak i desember om å gå inn for ein toårig grad.

Senteret har gjeve ut det tredje heftet av *Ibsen Studies* og det andre nummeret av skriftserien *Acta Ibseniana* med bidraga frå konferansen i Athen 2002. Det er også i 2003 publisert mange individuelle arbeid ved senteret. Desse er registrert i den internasjonale *Ibsenbibliografien* og i dokumentasjonsbasen *FRIDA*.

I løpet av året har nye medarbeidarar knytta til sekretariatet for Nasjonalkomiteen for Ibsensatsinga 2006 fått plass i Observatorboligen. Renoveringa av boligen har gjeve nye kontor plassar for forskarar. Prosjektet *Henrik Ibsens skrifter* har også fått fleire medarbeidarar, og dei administrativt tilsette ved senteret utfører arbeidsoppgåver for begge prosjekta. Dei administrative oppgåvene har med dette auka, og dei tilsette har drøfta arbeidssituasjonen i to personalseminar.

Dei ymse aktivitetane er meir utførleg nedfelt i dei følgjande punkta:

- rammevilkår (økonomi, stillingar og romtilhøva)
- dokumentasjon
- forskning
- utdanning
- formidling
- administrasjon

Disposisjonen i årsrapporten følgjer punkta i årsplanen for 2003. Den økonomiske rapporten er vedlagt dette dokumentet (1). Oversynet over forskarar ved senteret er også lagt ved (2). Prosjektet *Henrik Ibsens skrifter* sender rapport om den faglege framdrifta og eige rekneskap til Noregs forskingsråd. Prosjektet *Ibsen.net* og sekretariatet for Nasjonalkomiteen for Ibsensatsinga 2006 sender rapport til eige styre. Rapportar om fagleg verksemd (både publikasjonar og seminar, konferansar o.a.) finst i *FRIDA*.

### 1.1 Hovudprioriteringar

Sentrale oppgåver i 2003 har vore knytt til utviklinga av det internordiske forskingsnettverket (sjå pkt. 3.) og arbeidet med å få i gang mastergradsstudiet i *Ibsen Studies* (sjå pkt. 4. ). Formidlingsarbeidet, herunder utgjevinga av tidsskriftet *Ibsen Studies* og framhaldet av *Acta*-serien har også gått etter planen (sjå pkt. 5.).

### 1.2 Rammevilkår

#### 1.2.1 Økonomi

Rekneskapen for 2003 viser eit overskot på kr 280 000 som vert overført til 2004. Resultata er lagt ved denne rapporten (vedlegg 1).

Rammene for årets budsjett har vore:

Inntekter:	kr. 5 982 000
Lønnsutgifter:	kr. 3 946 000
Driftsutgifter:	kr. 2 334 000

Det ligg føre separate rapportar for prosjekt med ekstern finansiering.

### 1.2.2 Stillingar

<b>Faste stillingar</b>	
Professor, senterleiar	Knut Brynhildsvoll (permisjon frå 1. okt.)
Professor	Vigdis Ystad ( <i>Henrik Ibsens skrifter</i> )
Førsteamanuensis	Astrid Sæther (senterleiar frå 1. okt.)
Professor II	Atle Kittang (permisjon frå 1. aug.)
Hovudbibliotekar	Mária Fáskerti
Førstekonsulent, bibliotekar	Randi Meyer
Førstekonsulent	Brit E. Førsund
Førstekonsulent	Kari Watle
Konsulent	Jan Richard Kjelstrup (til 31. juli)
Konsulent	Åslaug Mostad (frå 15. september)

<b>Engasjerte</b>	
Forskingssleiar	Tom Eide (frå 1. okt.)
Konsulent	Berit W. Fuglesang (timebasis)
Bibliotekar	Liv Sundby (til 28. februar)
Konsulent, bibliotekassistent	Marius Meyer (frå 18. februar)
Sivilarbeidar	Martin Bjørnstad (til 7. november)
Sivilarbeidar	Hans Torolf Teige Hansen (frå 20. oktober)

<b>Stipendiatar o.a.</b>	
Farin Zahedi (kvote)	kvotestipendiat, UiO
Kjetil Havnevik (HF)	universitetsstipendiat, UiO
Forskarassistent ( <i>HIS</i> )	Ellen Nessheim Wiger (til 30. mars)
Forskarassistent ( <i>HIS</i> )	Margit Sauar (frå 1. april)

### 1.2.3 Gjesteforskarar

Professor Rune Engebretsen er knytt til senteret i 2003/04 som Fulbright-professor. Om lag 25 forskarar har hatt studieplass ved senteret i 2003. Det er utarbeidd eit oversyn over gjesteforskarar og deira prosjekt (vedlegg 2).

### 1.3 Romtilhøva

Senteret med tilhøyrande prosjekt har tatt i bruk alle rom i Observatorboligen, medan tverrfløyen av Observatoriet frå 1. august har vore diponert av *Museum for universitets- og vitenskapshistorie (Move)*. Senteret har stått for innreining av delar av Observatorboligen, der også uteromma er gjort i stand. Over 100 personar besøkte Observatoriet under *Arkitekturdagane 2003*.

## 2. Dokumentasjon

Utviklinga av Ibsen-samlinga er ei nasjonal oppgåve som sidan 1999 har vore delegert til Ibsensenteret. Hovudmålet med dokumentasjonsarbeidet er - som tidlegare - å kartlegge, skaffe, registrere og gjere Ibsen-litteraturen best mogeleg tilgjengeleg. Denne dokumentasjonen er ein vesentleg føresetnad for forskingsarbeidet ved senteret. Samarbeidet med prosjektet *Ibsen.net* held fram, og det vert skaffa verdfullt materiale til senteret gjennom dette prosjektet. Samtidig skaper dette meir behov for hjelp til registrering av dokumenta.

### 2.1 Samlinga ved Ibsensenteret

#### 2.1.1 Ibsen-litteratur

Framskaffing av nyare Ibsen-dokument har også i 2003 vore ei prioritert oppgåve, og i tillegg har samlinga blitt supplert med eldre dokument som *Ibsenbibliografien* tidlegare berre hadde bibliografiske referansar til. Det har vore engasjert ein bibliotekarassistent som skaffa fram såvel bøker som kopiar av bokkapittel og artiklar.

Bøker, småtrykk, CD-plater, artikkelkopiar og liknande vert kjøpt inn, i tråd med samarbeidsavtalen mellom senteret og Nasjonalbiblioteket. Framskaffing av dokument innan utvalde emneområde har vore prioritert, t.d. dokument som var brukt til utstillingar o.l.

Eit utval av eldre, men likevel særleg aktuelle artiklar er digitalisert. Innsamlinga av både nytt og eldre teatermateriale (program, kritikkar, fotografi, plakatar, video-opptak frå framsyningar) har halde fram. Både digitaliseringar og innsamlingsarbeidet har skjedd i samarbeid med redaksjonen i prosjektet *Ibsen.net*. Biletmateriale er innsamla og ordna ved engasjement av ekstern hjelp, på timebasis.

Frå ein del utanriksstasjonar mottok vi video-opptak og teatermateriale frå nye framsyningar.

#### 2.1.2 Støtte- og referanselitteratur

Samlinga av støtte- og referanselitteratur blei supplert, blant anna med oppslagsverk til bruk ved forskarkontora i Observatorboligen. Det er også kjøpt inn bøker med tanke på eit eventuelt undervisningstilbod ved senteret. Nye abonnement av tidsskrift for teater- og litteraturvitskap er også inngått, slik at vi har i alt 16 litteratur- og teatertidsskrift.

### 2.2 Ibsen-databasar

#### 2.2.1 Ibsenbibliografien

Det store, nye tilfanget av Ibsen-litteratur på mange språk vert kontinuerleg registrert. Samstundes er ei mengd bibliografiske postar blitt redigert. Til dette arbeidet var det ekstra hjelp. Ved årsskiftet var det omlag 19 000 postar i bibliografien. Bibliotekarane arbeider

stadig etter dei retningsliner som er gjeve i *Sluttdokumentet fra utredningsgruppen for Ibsenbibliografien*. Nasjonalbiblioteket har ansvar for nett-versjonen av Ibsenbibliografien. Denne vert no oppdatert kvar veke.

### 2.2.2 Andre databasar

Det vidare arbeidet med *Manuskriptdatabasen* (herunder spørsmålet om vedlikehald og utvikling) har vore drøfta med representantar frå Nasjonalbiblioteket, avd. Oslo og frå Museumsprosjektet (DOK). Det er ikkje ressursar til å driva aktivt oppsporingsarbeid av evt. manuskript, og Handskriftsamlinga ved Nasjonalbiblioteket skal vera ansvarleg for evt. rettingar i registranten. Nasjonalbiblioteket vil digitalisere materiale som vert teke til huset, også materiale som vert sendt som fil frå eigar.

### 2.3 Referansearbeid

Referanse- og rettleingsarbeidet er ein sær s viktig del av bibliotekarane sitt arbeid. Kontakten med forskarar frå mange land, med studentar og andre brukarar, er krevjande, men bidrar også til synleggjering av samlinga ved senteret, til oppbygging og utviding av det faglege nettverket. Handsaming av e-post frå inn- og utland er ein stadig aukande del av referansearbeidet.

### 2.4 Fagleg utvikling

Bibliotekarane har deltatt på bibliotekfaglege kurs og konferansar og på vitskapelege konferansar i regi av senteret. Dei har også representert senteret ved Fagleg-pedagogisk dag, 3. januar og ved ymse seminar og konferansar. Mária Fáskerti har – med støtte fra senteret – besøkt Budapest, Hovedstadsbiblioteket og det digitale bibliotek der i mars/april. Ho har deltatt i konferansen *Didactica Ibseniana*, i Skien (mars), og ved *Per Gynt-stemnet* på Vinstra (august). Under senterets konferanse i St. Petersburg (oktober) deltok ho også som tolk, og ho dreiv oppsporing av utvald litteratur om Ibsen på russisk. Randi Meyer deltok på Nordisk center for teaterdokumentasjon (NCTD) sitt årsmøte i Stockholm, 25. – 28. september. Ho har også gjennomgått kurs ved Høgskolen i Oslo. (*Videreutdanning i referansearbeid og digitale bibliotek, Innføringsmodul. Vevpublisering.*)

## 3. Forsking

Det har vore mange eksterne forskarar ved senteret i 2003 som kvar for seg har rapportert tilbake om arbeida (sjå vedlegg 2). Senteret huser også ein Fulbright-professor, Rune Engebretsen, som arbeider med eit prosjekt om Kierkegaard og Ibsen. Dei vitskapeleg tilsette ved senteret har rapportert til *FRIDA*-basen om publisering, deltaking ved konferansar og seminar og anna fagleg arbeid. Det vert også vist til utfyllande rapportar til styret gjennom året.

Frå 1. oktober har senteret engasjert dr. philos. Tom Eide som forskingsleiar medan professor Knut Brynhildsvoll har permisjon. Professor II-stillinga har vore vakant sidan 1. august i samband med professor Atle Kittang i permisjon frå same dato.

### 3.1 Nettverketablering og konferansar

#### 3.1.1 Nordisk resepsjon

Planane for det internordiske nettverket i Ibsen-resepsjon er i løpet av 2003 justert. Ein vil i første omgang ta sikte på å gjennomføre eit tverrfagleg forskningsprosjekt som skal resultere i ein antologi med artiklar om svensk-språkleg Ibsen-resepsjon, hovudsakeleg frå Ibsens samtid. Det er halde to møter om det svensk-norske prosjektet (juni og september) med deltakarar frå forskarar som vil yte bidrag frå sine spesialområde. Antologien skal publiserast i 2005. I redaksjonskomiteen sit Knut Brynhildsvoll, Roland Lysell og Vigdis Ystad. Senteret har mottatt kr 20 000 frå fakultetet til initiering av nettverket. Budsjett for drift av prosjektet er godkjent i styret.

### 3.1.2 St. Petersburg-konferansen *Ibsen and Russian Theatre* - russisk nettverk

Den tredje Ibsen-konferansen i samarbeid med norske institutt i utlandet fann stad i St Petersburg 1. – 4. oktober. Hovedtema for konferansen var: *Ibsen and Russian Theatre*. Konferansen vart førebudd gjennom fleire møte i St. Petersburg i løpet av 2003. Samarbeidspartane frå russisk side kom frå Institutt for russisk litteratur ved Det russiske vitskapsakademiet og Statsakademiet for teaterkunst. Det var 24 innlegg under konferansen, medan deltakartalet varierte stort.

To teaterframsyningar og ei utstilling i det statlege museet av kunstnaren Olga Tobreluts sin serie om *Kejser og Galilæer* gav ein god balanse mellom vitskapelege og kunstnarlege innslag. Frå senteret deltok senterleiar Knut Brynhildsvoll, forskingsleiar Tom Eide og hovubibliotekar Mária Faskerti. Det er etablert nye kontaktar til Ibsen-forskarar og kunstnarar i Russland, og dei faglege bidraga vert trykt i *Acta*-serien frå senteret.

### 3.1.3 Internasjonalt seminar om *Ibsen in Iran*

Senteret arrangerte eit seminar for forskarar og studentar frå Noreg og utlandet 1. november i Ibsen-museet. Initiativet til konferansen kom frå Farindokh Zahedi, som er doktorstipendiat (kvotestipendiat) ved senteret. Ho hadde fagleg ansvar for programmet saman med fungerande senterleiar. Ibsens innverknad på iransk teater og film, historisk og i dag, var eit tema som interesserte mange, og det var nærare 50 deltakarar frå i alt seks nasjonar. Innleiarane var forskarar og teaterarbeidarar frå Iran, busett i utlandet. Dette seminaret vert følgt opp av eit seminar i Iran i januar 2004, her med *Iranian Artists Forum* som vertskap.

### 3.1.4 Baltisk og polsk nettverk

Det baltiske nettverket som vart stifta i 2001, melder om fleire aktivitetar både innan utgjevar- og forskingsfronten. I Latvia kjem eit representativt utval av Ibsens verk i ny omsetjing, i Litauen kjem for første gong omsetjingar av *Brand*, *Peer Gynt* og *Kejser og Galilæer*.

I Polen vart det 21. november arrangert ein Ibsen-konferanse, *Peer Gynt – an Interdisciplinary Approach*, med representantar frå polske universitet, og frå senteret møtte Brynhildsvoll og Havnevik. Vitskapsakademiet i Warszawa var arrangør.

Aktivitetane i det polske nettverket er vidareført og har til no resultert i eit doktorgradsarbeid. Dessutan har det vore arrangert ein konferanse med norsk deltaking ved Vitskapsakademiet i Warszawa.

### 3.1.5 Tysk nettverk

Professor Knut Brynhildsvoll har hatt kontakt med tyske institusjonar og Noregs ambassade i Berlin om Ibsen-markeringar i Tyskland 2006. Det mest konkrete resultat frå drøftingane er

kontakten med professor Erika Fischer-Lichte som seier seg interessert i å arbeide for ein teaterkonferanse, truleg i Berlin.

#### **4. Utdanning**

Fakultetet orienterte senteret allereie ved årsskiftet 2003 om at ein førebels ikkje ville gå inn for å opprette ein toårig mastergrad i *Ibsen Studies*. Fakultetet rådde til at berre det eittårige studietilbodet skal setjast i verk i denne omgang (frå 2004). Saka vart drøfta på ny av styret 10. mars, og styret fatta vedtak om at ein dermed ville søkje om å innføre det eittårige studiet frå hausten 2004. Dessverre vart ikkje saka følgt opp før i august. Eit nytt brev til fakultetet (ult. august) med oppmoding om å opprette ein eittårig mastergrad, fekk som svar at fakultetet måtte vurdere den totale undervisnings- og rettleiingskapasiteten ved senteret.

Etter fleire drøftingar med fakultetet og etter nok ei handsaming i styret gjekk dette inn for at ein søkte om å få sette i gang eit toårig studium på engelsk i *Ibsen Studies*, der senteret ville tilby undervisning i tre emner (30 stp) og sørgje for eit tilbod om fakultative emne frå andre program. Grunnen til at ein no ville satse på ein toårig modell, var negative røymsler med den eittårige varianten. Det har hausten 2003 vore arbeidd vidare med å fastsette rammer og innhald i studieplanen.

Styret bad i desember om at det vart sendt søknad til fakultetet om tilførsel av 1,2 nye vitenskaplege stillingar. Svar på denne søknaden kom i slutten av desember, og stadfesta at fakultetet ville vurdere tilførsel av ei professor II-stilling, dersom senteret kom i gang med mastergradsstudiet. Ein søknad om tilførsel av 1/2 administrativ stilling som studiekonsulent vart heller ikkje innvilga i den omgangen.

##### *4.1 Tiltak for å marknadsføra studietilbodet*

Det negative resultatet av søknadene hadde som følgje at vi heller ikkje kunne nytta midla frå kollegiet (bevilga i 2002) til presentasjon og marknadsføring av eit studietilbod. Vi har førebels fått høve til å ha dette tilskotet på kr 100 000 på vår konto. Dette var situasjonen ved årsskiftet 2003/2004. Universitetet har på si side kunngjort vårt toårige studietilbod sentralt, noko som har resultert i mange spørsmål om studieplass.

#### **5. Formidling og rettleiing**

Formidlingsarbeidet ved senteret har følgt dei tiltaka som var nedfelt i årsplanen for 2003. Det har vore eit aktivt år, der dei arrangementa som senteret har hatt hovedansvaret for (jf 3.1.2 og 3.1.3), har stått i fokus. Senteret kunne den 7. mai markere 10 års verksemd, noko vi fann grunn til å feire med foredrag, kunstnarlege innslag og festleg samvær.

Den 10. internasjonale Ibsen-konferansen i New York i juni vart arrangert av Long Island University og The Ibsen Society of America, og med støtte frå senteret. Under denne konferansen hadde senteret ansvar for møte med The International Ibsen Committee, og vi var også representert i dei møta som Nasjonalkomiteen for Ibsen-satsinga 2006 heldt i New York (med ambassadøren og generalkonsulen).

##### *5.1 Utgjevingar og anna publiseringverksemd*

### 5.1.1 Tidsskrift

Tidsskriftet *Ibsen Studies Vol 3* utkom i juni. *Vol 4* er under trykking, men utkjem ikkje før i 2004.

*Acta Ibseniana I, Ibsen and the Arts*, vart trykt i desember 2002. Lanseringa skjedde i samarbeid med Det italienske kulturinstituttet den 4. februar. Professor Laura Caretti, Universitetet i Siena, heldt eit foredrag om Eleonora Duse og Henrik Ibsen. Det møtte ca 40 personar. Seminaret vart halde på engelsk.

*Acta Ibseniana II, Ibsen, Tragedy and the Tragic*, vart trykt i oktober 2003 og lansert med eit seminar 4. desember i samarbeid med den greske ambassaden i Oslo. Professor Live Hov og professor Atle Kittang hadde foredrag. Også dette seminaret vart halde på engelsk og samla ca 40 personar i Observatoriet.

### 5.1.2 Nettsider

Senterets nettsider har vore under oppdatering og vert justert til UiO's standardmal. Dette arbeidet har vore tidkrevande og er ikkje avslutta.

Senterets konsulent, bibliotekarane og redaktøren i *ibsen.net* samarbeider om elektronisk publisering av Ibsen-materiale og om kunngjeringar. Teaterrepertoar-basen og basen over aktuelle framsyningar har fått stor utbreiing og er utvida (jf pkt. 2.). Begge basane vert produsert av *ibsen.net*.

## 5.2 Konferansar, fagseminar og utstillingar

### 5.2.1 Den 10. internasjonale Ibsen-konferansen i New York

Den 10. internasjonale Ibsen-konferansen i New York, Long Island University, vart gjennomført etter planen 3. – 7. juni. Aktene frå konferansen er delvis publisert på nettet, andre utvalde innlegg vert publisert i tidsskriftet *Ibsen Studies* i 2004. Frå senteret deltok dei vitskapelege tilsette og stipendiatane, alle med innlegg.

### 5.2.2 Samarbeid med NRK

NRK og senteret arrangerte eit stort seminar om *Kejser og Galilæer* 29. januar, i samband med radioteatret si ny-innspeling av dramaet. Seminaret vart kringkasta, og arrangementet hadde god presse. Atle Kittang deltok med innlegg. Astrid Sæther førebudde konferansen.

Astrid Sæther deltok også i NRK 2 med innslag om Ibsens dikting. Programmet tok for seg Ibsens syn på Judas-skikkelsen og vart sendt skjærtorsdag.

### 5.2.3 Deltaking i Ibsen-jubileum i Tallin, Estland

Vigdis Ystad og Astrid Sæther deltok 28. mars med foredrag under feiringa av Ibsens 175-årsdag i Tallinn, Estland. Den norsk-estiske foreininga sto for arrangementet som også inneheldt to teaterframsyningar.

### 5.2.4 10-årsmarkering for senteret

Den 7. mai var det 10 år sidan Senter for Ibsen-studiar vart offisielt opna. I dette høvet arrangerte senteret eit seminar for forskarar og studentar og deretter eit utvida, ope arrangement med faglege og kunstnarlege innslag. Det var over 100 deltakarar. Det opne arrangementet fekk fagleg støtte frå prosjektet *Henrik Ibsens skrifter*.

Bibliotekarane hadde ved hjelp av utstillingskonsulent laga ein presentasjon av Gösta Hammarlunds teaterteikningar av Ibsen-oppføringar. Utstillinga er framleis på plass.

#### 5.2.5 Planar for utstilling i Tyskland

Under ei studiereise i Tyskland har Knut Brynhildsvoll hatt samtalar med representantar for ymse statlege museum med tanke på utstillingar i 2006, sjå pkt. 3.1.5.

#### 5.2.6 Planar for utstilling i England

Etter invitasjon frå The British Library og frå Noregs ambassade i London besøkte Astrid Sæther London i juni. The British Library vil lage ei utstilling om Ibsen og England, basert på materiale i biblioteket. Teatermuseet i London er også interessert i å lage ei utstilling av teatermateriale - historisk og nåtidig. Begge institusjonar ønskjer å samarbeide med senteret om desse arrangementa i 2006.

#### 5.2.7 Fagseminar i Stockholm - teaterdokumentasjon

Senteret hadde ein representant til stades under årsmøtet til Nordisk Center för Teaterdokumentation i Stockholm i september (jf 2.4)

### 5.3 Foredrag og førelesingar ved senteret

#### 5.3.1 Interne faglege møte

Med tanke på å auke dei faglege tilboda for gjesteforskarane ved senteret har vi gått vidare med å arrangere *In-House seminars* både i vår- og haustsemesteret. Desse seminarane har vore særskilt vellukka. Målgruppa har i første rekke vore dei forskarane som er knytte til senteret og/eller prosjekt ved senteret.

#### 5.3.2 Fagleg-pedagogisk dag, Blindern

Våre bibliotekarar deltok på den fagleg-pedagogiske dagen 6. januar med presentasjon av Ibsen-databasane for lektorar i den vidaregåande skulen.

### 5.4 Vidareføring av informasjons- og kontaktarbeid

#### 5.4.1 Brosjyrar

Informasjon og kontaktarbeid vert i stadig større grad gjort gjennom nett-sidene våre. Vi har ikkje laga nye brosjyrar, på grunn av at vi avventar situasjonen for det moglege mastergradsstudiet. Ibsen-materiale er som tidlegare, distribuert til utanlandske institusjonar og ambassadar, til utanlandslektorar og til deltakarar ved våre seminar og konferansar.

#### 5.4.2 Nettpublisering

Vi viser til pkt. 5.1.2

#### 5.4.3 Kontaktarbeid

Det er fleire stader i utlandet oppretta særlege nettverk for Ibsen-studiar, t.d. *Asian network in Ibsen studies*, med sete i Dhaka, Bangladesh. Under besøket i Noreg har professor Abdus Selim (Dhaka) skissert eit opplegg for samarbeid som er presentert for styret. Liknande nettverk er under etablering fleire stader, som i Teheran og i Beijing.

#### 5.5. Samarbeid med andre institusjonar i Norge

Som det er vist til frammanfor, har senteret hatt nært samarbeid med ei rad institusjonar i Noreg. Vi vil særleg nemne samarbeidet med:

- *Utanriksdepartementet* har gjeve støtte til mange av våre konferansar og gir stipend til forskarar og studenter frå utlandet. Utan departementets bidrag ville konferansane i utlandet ikkje kome i stand.
- *Nasjonalkomiteen for Ibsen-satsinga 2006* har støtta ei rekkje av våre tiltak, og som vertskap for komiteens sekretariat, er vi i dagleg kontakt med medarbeidarane i sekretariatet og i prosjektet *Ibsen.net* (sjå pkt. 2.) Vi har stor nytte av å samarbeida med komiteen; mange av dei tiltaka som komiteen set i verk, kjem direkte til inntekt for senteret.
- *Ibsen-musea*, særleg i museet i Oslo. I 2003 har Ibsen-museet ved fleire høve stilt både lokal og medarbeidarar til disposisjon for senteret ved seminar og møte.
- *Henie Onstad Kunstsenter, Høvikodden*, har arrangert ei stor Ibsen-utstilling med den russiske kunstnaren Olga Tobreluts. Ved dette høvet heldt professor Helge Rønning innleiingsforedraget under den offisielle åpninga.
- *Det italienske kulturinstituttet* var vertskap for lanseringa av *Acta Ibseniana I*. Leiaren for instituttet uttrykte ønskje om vidare samarbeid.
- *Den greske ambassaden* deltok i lanseringa av *Acta Ibseniana II*, og ambassadøren bar fram helsing og ønskje om vidare samarbeid.
- *Per Gynt-arrangement*, Vinstra, og senteret går saman om det årlege *Teatersymposiet* som er no blitt ein fast del av programmet under *Per Gynt Festivalen*. Samarbeidet med PGA har resultert i eit internasjonalt arrangement som veks. Frå 7. – 10. august møttest ei rekkje teaterarbeidarar og forskarar til eit internasjonalt teatersymposium, med utstillingar og ein paneldebatt om nye *Peer Gynt*-oppsetjingar. Astrid Sæther deltok frå senteret saman med styreleiar Helge Rønning og Berit W. Fuglesang. Astrid Sæther har også representert senteret i møte hausten 2003 om neste års symposium.
- *Henrik Ibsen-stiftelsen* er ei positiv drakraft for Ibsen-miljøa, og stiftelsen har støtta Ibsen-utstillingar både under konferansen i St. Petersburg og på Høvikodden. Stiftelsen har gitt gåver til senteret i form av kunst, og det er deponert kunst her som vi kan nytte i formidlingsarbeidet.
- *Nationaltheatret* har i samtalar stadfesta at dei vil vere vertar for det planlagte symposiet under Ibsen-festivalen 2004. Det er halde møte som danner grunnlag for eit vidare samarbeid både i 2004 og i 2006.
- *Nasjonalbiblioteket*. Dette samarbeidet er ført vidare etter dei retningslinjer som er fastsett i fakultetet og interne avtaler. Samarbeidet gjeld primært dokumentasjon og nettpublisering. Det er gjennom drøftingar slått fast nye rutinar for samarbeid om *Manuskriptdatabasen* (sjå pkt. 2.). Nasjonalbiblioteket stiller seg også positivt til å tilby lokale for Den 11. internasjonale Ibsen-konferansen i 2006.

## 6. Organisasjon og administrasjon

### 6.1 Styret

Fakultetsstyret har utnevnt desse medlemmene for perioden 2003 – 2005:

<i>Representanter</i>	<b>Vararepresentanter</b>
Liv Bliksrud, INL	Jon Haarberg, INL
Astrid Sæther, Senter for Ibsen-studier	Atle Kittang, Senter for Ibsen-studier
Jon Nygaard, IMT	Kjell Helgheim, IMT
Helge Rønning, IMK Styreleder	Ove Solum, IMK
Sissel Nilsen, Nasjonalbiblioteket	Elisabeth Eide, Nasjonalbiblioteket
Fredrik Engelstad, Institutt for samfunnsforskning	Ellen Hartmann, Psykologisk institutt
Bjarne Buset, Gyldendal Norsk Forlag	Trygve Aaslund, Aschehoug Forlag
Kjetil Havnevik, Senter for Ibsen-studier	
Mária Fáskerti, Senter for Ibsen-studier	Randi Meyer, Senter for Ibsen-studier

### 6.2 Administrative funksjonar

Dei prosjekta som er knytta til senteret, er i løpet av 2003 styrka, også med omsyn til tilsette. Senteret har, som ei følgje av dette, hatt behov for ekstra assistanse innan administrasjon. Senteret fekk i løpet av 2002 tilført ein halv førstekonsulentstilling (arkiv .m.m), og denne stillinga er frå 2003 fast. I tillegg har senteret tilsett ny konsulent i ei ledig konsulentstilling. Biblioteket har hatt ekstra hjelp i store delar av året.

Senteret gjennomførte hausten 2003 eit personalseminar på ”danskebåten”. Arbeidsoppgåver og daglege rutinar vart drøfta og justert. Det var innlagt eit besøk ved Teatermuseet i København.

Dei tilsette innan bibliotekfag og administrasjon har tatt del i kurs og seminar for kompetanseutvikling.

## Vedlegg 1

### SAMMENDRAG ART

Sted: 1421 Senter for Ibsen-studier

desember 2003

Tall i hele 1000 kr

#### BASISVIRKSOMHETEN prosjekt = 000000

Art	Hiå		Avvik	Avvik i		
	Budsjett	Regnskap		%	Årsbudsjett	
2xxx	Overført fra ifjor	-410	-410	0	0,0 %	-410
341x	Innt. fra UFD (bevilgn.)	-5 069	-5 135	-66		-5 070
3xxx	Øvrige inntekter	-912	-933	-21		-912
3xxx	Sum inntekter	-5 981	-6 068	-87	1,5 %	-5 982
4xxx	Investeringer			0		0
5xxx	Lønn	3 946	3 822	-124	-3,1 %	3 946
6-9xxx	Andre driftsutgifter mv	2 334	2 376	42	1,8 %	2 334
3-9xxx	Resultat for året	299	130	-169	-56,5 %	298
2-9xxx	Totalt inkl. overført	-111	-280	-169	152,3 %	-112

#### EKSTERNT FINANSIERT VIRKSOMHET

Art	Hiå		Avvik	Avvik i		
	Budsjett	Regnskap		%	Årsbudsjett	
2xxx	Overført fra ifjor	-767	-593	174	-22,7 %	-767
3xxx	Driftsinntekter	-6 711	-5 848	863	-12,9 %	-6 711
4xxx	Investeringer	90	74	-16	-17,8 %	90
5xxx	Lønn	4 318	4 215	-103	-2,4 %	4 318
6-9xxx	Andre driftsutgifter mv	2 045	2 080	35	1,7 %	2 045
3-9xxx	Resultat for året	-258	521	779	-301,9 %	-258
2-9xxx	Totalt inkl. overført	-1 025	-72	953	-93,0 %	-1 025

#### TOTAL VIRKSOMHET (basis + ekst. fin.)

Art	Hiå		Avvik	Avvik i		
	Budsjett	Regnskap		%	Årsbudsjett	
2xxx	Overført fra ifjor	-1 177	-1 003	174	-14,8 %	-1 177
3xxx	Driftsinntekter	-12 692	-11 916	776	-6,1 %	-12 693
4xxx	Investeringer	90	74	-16	-17,8 %	90
5xxx	Lønn	8 264	8 037	-227	-2,7 %	8 264
6-9xxx	Andre driftsutgifter mv	4 379	4 456	77	1,8 %	4 379
3-9xxx	Resultat for året	41	651	610	1487,8 %	40
2-9xxx	Totalt inkl. overført	-1 136	-352	784	-69,0 %	-1 137

## Vedlegg 2

### **Oversikt over gjesteforskere, stipendiater og studenter i 2003:**

**Toril Moi:** (USA) 1 mnd. "Ibsen's Modernity"

**Behzad Ghaderi :** (Iran) 9 mnd. "Rosmersholm: Hermeneutics, Chaos Theory and Utopia"

**Farin Zahedi :** (Iran) hele året. "A Comparative Study of Ibsen's Male Characters and Male Characters in Iranian Recent Drama"

**Gergana May:** (Bulgaria/USA) 5 mnd. "Man at the End of History – Henrik Ibsen in the Light of Post-Hegelian Philosophical Thought"

**Ingibjörg Jonsdóttir Kolka** (Island) Mest på Blindern, besøk nå og da. "Ibsen og de Islandske Sagaene"

**Harry Lane:** (Canada) 2 mnd. "Research on Peer Gynt"

**Sun Meng :** (Kina) 3 mnd. "Billedsemiotikken i kinesiske og vestlige filmatiseringer og adaptasjoner av Et Dukkehjem"

**Gertraud Schenz :** (Østerrike) 2 mnd. "Ibsen og Vildanden"

**Timothy Glister :** (England) 1 uke "Ibsen's Early Dramatic Work"

**Lanlan Xie:** (Kina) 4 mnd. "Ibsen's Influence upon Chinese Female Dramas in the 20th Century"

**Maria-Alina Pasca:** (Romania) 3mnd. "The Myths and Legends on which The Lady of the Sea, by Henrik Ibsen, is based"

**Kristina Galgoczi:** (Ungarn) 3 uker. "Kvinneskikkelser hos Ibsen"

**Rune Engebretsen:** (USA) 4 mnd. "Research on Søren Kierkegaard and Henrik Ibsen"

**Arnbjørn Jakobsen:** (Norge) 4 mnd. "Ibsen og Bibelen"

**Tore Rem:** (Norge ) 2 mnd. "Englishing Ibsen: en studie av Ibsen-resepsjonen i Storbritannia"

**Trond Woxen:** (USA) 1 mnd. "The Poetry of Henrik Ibsen"

**Bjørn Tysdahl:** (Norge) nå og da hele året. "Ibsen and Roman Art"

**Kjetil Havnevik:** (Norge) hele året. "Wagner og Ibsen"

**Margareta Wirmark:** (Sverige) en uke "Et Dukkehjem"

**Ivo de Figueiredo:** (Norge) nå og da . Biografi over H. Ibsen for Aschehoug

**Anders Heger og Lars Frode Larsen:** (Norge) Biografi over H. Ibsen for Gyldendal

**Beret Wicklund:** (Norge) nå og da. Doktorgradsprosjekt om Ibsens kvinneskikkelser i psykoanalytisk lys.